

Кашлач К.С., студ. гр. 115 БГУКИ

Науч. рук. – Платонова Э.Е., ст. преподаватель

ЭКРАНИЗАЦИЯ ПЬЕС В. ШЕКСПИРА

Эта история, написанная гениальным Уильямом Шекспиром более 400 лет назад, до сих пор не теряет своей актуальности. Ее отголоски окружают нас в повседневной жизни: кафе, рестораны, столовые сервизы, коктейли называют именами героев. В сериалах, фильмах и передачах частенько приводят цитаты из пьесы. Почему же эта история не устаревает? Она таит в себе особенность – это вечная тема – любовь, светлая, чистая, побеждающая даже смерть. Любовь и ненависть столкнулись лицом к лицу и первая победила.

Люди давно начали снимать драмы Шекспира. Существует некоторая информация, что в 1908-1910, во время немого кино, были сделаны первые картины: «Гамлет», «Ромео и Джульетта», «Отелло».

Киноиндустрия претворяет в жизнь наши фантазии, навязывая свои идеи и образы. Что же следует делать сначала: читать пьесу или смотреть фильм? В первую очередь прочитать книгу.

Ромео и Джульетта экранизировались множество раз. Но среди всех этих «много» есть единственная экранизация, имеющая привилегии перед другими, и никто ее этой привилегии уже не лишит по одной простой причине – она является первой звуковой кинокартиной знаменитой трагедии Шекспира.

До выхода фильма в 1936 г. попытки перенести «Ромео и Джульетту» на большой экран все-таки предпринимались. Фильмы были либо вовсе без звука, либо звук записывался отдельно и потом воспроизводился одновременно с изображением (технология lip-syncing). С приходом в 1927г. звукового кино наступил новый этап развития кинематографа. Теперь технические возможности позволяли создать достойную зрелищную картину

истории Ромео и Джульетты на новом более высоком уровне. На это смелое решение отважился американский кинорежиссер и сценарист Джордж Кьюкер.

У каждого человека свое представление о главных героях пьесы, но они красивы, молоды, страстны, отважны и нежны. Перенести эти создавшиеся образы и представления на определенные лица сложная задача. Естественно всем не угодишь, но герои просто обязаны полюбить зрителю, поэтому лучшее решение этой проблемы Кьюкер увидел в приглашении на главные роли звезд мировой величины того времени. Это попадание точно в цель. Ведь хороший признанный актер спасет любую даже далеко не самую лучшую постановку. Роль Джульетты досталась актрисе Норме Ширер. В то время она находилась на пике популярности; ведущая актриса Голливуда, за которой закрепился титул «Королевы MGM» (студии Metro Goldwyn Mayer). Ромео был британский актер театра и кино Лесли Говард.

Фильм 1936г. обещал стать непревзойденным шедевром на многие годы, чему, казалось бы, способствовало все: выбор вечной темы, звездный актерский состав, декорации легендарного Седрика Гиббонса (создатель статуэтки премии «Оскар»), но результат оказался не столь радужным. Фильм, безусловно, радует глаз, возвращает нас во времена старого доброго кино. Но смогли ли герои заставить зрителя поверить в происходящее, сопереживать им? Однозначно – нет. Да, несмотря на все заслуги актеров, в этих ролях они не убедительны. И дело не только в завышенном возрасте, что смотрится в данной трагедии просто нелепо, ибо это повесть о первой любви, первой страсти, главные герои которой практически еще дети. Пред зрителями предстает Джульетта, комплекции Кейт Уинслет (так что кормилица на ее фоне выглядит высохшим сучком) с похожими крупными чертами лица, с прической, которая делает лицо зрительно еще шире, и тем самым визуально накидывает героине еще пару лет сверху. Сама Джульетта по поведению напоминает нечто неземное: томные взгляды, полуопущенные ресницы, плавные жесты, медленные повороты головы, и, что бросается в

глаза – постоянная натянутая улыбка в пол лица, по поводу и без. Сквозь эту самую улыбку Джульетта пытается говорить, что выглядит не совсем естественно. Героиня как заведенная игрушка, в одном и том же ритме, с одними и теми же эмоциями и выражениями лица читает строки Шекспира, так что создается впечатление, что текст живет отдельно от происходящего.

Пьедестал самой удачной экранизации до сих пор занимает фильм Франко Дзеффирелли 1968 г. «Оскар» за лучшую работу оператора и лучшие костюмы, а также две номинации «лучший фильм» и «лучший режиссер» является тому живым подтверждением и общественным признанием. Его ключевым решением был выбор актеров, которые подходили по возрасту для этих ролей. После хорошо организованного международного поиска актеров Дзеффирелли выбрал 16-летнюю Оливию Хасси из Аргентины и 17-летнего британца Леонарда Уайтинга. Они не только выглядели в соответствии со своими ролями, они воплотили их в свежести своих личностей. Живая, проникновенная игра актеров наполнена такой искренностью и так полюбилась зрителям, не только благодаря таланту юных актеров, но и потому что во время съемок их действительно связывали романтические отношения.

В 1996 г. Режиссер Баз Лурманн осмелился перенести пьесу в наше время, шпаги сменились на пистолеты, тихий город Верона стал мегаполисом Верона-Бич, средства передвижения – машины, главы семейств – владельцы крупных корпораций «Монтекки» и «Капулетти». Но неизменным среди всего этого остаются два юных любящих сердца, между которыми неприступной стеной стоит взаимная ненависть их семей. В главных ролях мировые звезды: Леонардо Ди Каприо в роли Ромео и Клер Дэйнс в роли Джульетты. Вместо корсетов, панталон и мечей на экране царят Prada, Dolce & Gabbana, пистолеты, фетишизм, крикливость... В каждой сцене столько цвета, динамики и шума, что зритель почти забывает о поэтичности языка. В оригинальном тексте режиссер не изменил ни слова. Впрочем, при всей наполненности современной атрибутикой, фильм не

акцентирует внимания зрителя на внешних эффектах. Они лишь оттеняют главное – любовную историю, показанную со всё теми же движениями душ, которые заложил в сюжет драматург.

Ромео образца 1996 года является не юнец, придумавший себе печаль и упивающейся ею, как у Дзефферелли, а «лишний человек» не вписавшийся в рамки действительности. Не способный жить в мире потребления и жестокости, где всё покупается и продаётся, а духовные и нравственные ценности заменены материальными, где любовь и секс – синонимы, он чувствует себя потерянным и ищет спасения в философии и поэзии. Розалина здесь скорее отговорка, чем истинная причина его терзаний.

Джульетта здесь – олицетворение любви. В её одежде преобладает белый – цвет непорочности. Юная Капулетти не какая-то идеальная красотка, а классическая *girl-next-door* – девушка, живущая по соседству, которая не сравнится со всевозможными фотомоделями и кинодивами.

Пролог и эпилог фильма Лурманн вложил в уста ведущей новостей и оформил в виде репортажа с места событий, тем самым создав впечатления что жестокие, кровавые боины происходят здесь и сейчас, а шекспировские герои живут среди нас.

Костюмы героев на балу символично отражают внутренние миры персонажей. Бенволио со своими друзьями в образе варваров, хозяева дома в костюмах Цезаря и Клеопатры, невидящий ничего вокруг себя Парис в скафандре, сатана Тибальт. Ромео – прекрасный рыцарь в сияющих доспехах. Джульетта – светлый ангел, ставший прекрасной дамой для «рыцаря печального образа», озаривший и наполнивший смыслом его одинокую жизнь.

Премьера фильма состоялась 1 ноября 1996 года. Выйдя на экраны, экранизация сразу же приобрела скандальную репутацию. Смена декораций привела в неистовство ортодоксальных литераторов. Одни говорили, что кощунственно одевать героев бессмертной трагедии в пляжные рубахи и

давать им в руки огнестрельное оружие, однако 74 % критиков давали положительные отзывы.

В целом это успешный эксперимент на вечную тему. Несомненным достоинством фильма Лурманна является то, что он привлёк многих подростков к произведению Шекспира. И это очень хорошо. Ведь молодежь почти перестала читать классику. Фильм База Лурманна доказал, что эта история любви на века, и даже перенесенная в самый конец двадцатого века, она не теряет ни нотки из своего завораживающего звучания. Времена меняются, люди меняются, жизнь меняется, а истинная любовь – вечна. Фильм был удостоен премии «За открытие новых путей в киноискусства».

С 17 октября 2013 в кинотеатрах Беларуси прошел показ новой экранизации «Ромео и Джульетта». В создании киноистории был задействован итальянский режиссер и сценограф Карло Карлей, а над адаптацией трагедии Шекспира работал оscarоносный британский сценарист Джулиан Феллоуз. По мнению автора сценария, фильм является по-настоящему шекспировским, передающим дух средневековья. Исполнитель роли Ромео Дуглас Бут считает, что новый фильм объединяет в себе романтизм Дзеффирелли и энергию Лурманна. Идеальный фильм для свиданий. Но зрители Беларуси не оправдали ожиданий. Фильм оценили на 6 баллов.

Как же должна выглядеть экранизация этой пьесы? Мнения расходятся. Одни считают, что «киноверсия должна соответствовать оригиналу», другие – что полное соответствие эпохи не обязательно. Но самое главное в экранизации этой пьесы – передать подлинную идею. Хотя «Ромео и Джульетта» была написана в 16 веке, тема любви останется вечной.

-
1. Зарубежная литература XX века : учеб. для вузов / Л.Г. Андреев, А.В. Карельская, Н.С. Павлова и др.; под ред. Л.Г. Андреева. – М. : Высш. шк.; изд. центр «Академия», 2000. – 559 с.

2. Дубашинская, И.А. Вильям Шекспир. Очерк творчества : пособ. для учителей. – М. : Просвещение, 1978. – 326 с.

3. Морозов, М.М. Избранное / редкол. : Е.М. Буромская-Морозова и др.; вступ. статья М.В. Урнова. – М. : Искусство, 1979. – 669 с.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ